

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemason in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號〇六二第卷四十五第紙聞新) Wednesday, 7 March 1973 (Vol. 34 No. 260 Page 1)

| 報價目表 |       |
|------|-------|
| 零售每份 | 二毛五   |
| 本埠每月 | 七毛五   |
| 外埠每月 | 八毛五   |
| 全年   | 八元二毛五 |
| 半年   | 四元二毛五 |
| 三個月  | 二元二毛五 |
| 一個月  | 七毛五   |
| 廣告費  | 另議    |



### 華僑文化的興替

華人到達海外謀生以後，仍保持著其固有的中國文化，那形成一種特殊的華僑文化。但由於當地華僑社會情況及生活環境等方面的變遷，亦直接反映華僑文化的興替。

就加拿大的情形而論，遠在十九世紀的淘金潮及築鐵路時代，來加的華人大多數是受聘手賤足，過著勞苦生活，所到地方均是聚居一處，開始形成唐人埠的雛形，繼而組織僑團，辦理公益事務，守望相助，患難相扶，華僑文化亦從此萌芽滋長。

至二十世紀初期，華人青年來加者漸多，僑生子弟亦不少，但中西社

會的關係，教育及就業等方面均有所限制，於是關心文化事業人士乃倡辦學校及僑報，以謀發展中國文化教育，免致數典忘祖，華僑文化一時勃興。

第一次大戰後，因禁止入境而受相當影響。

第二次世界大戰後，因華裔人向政府力爭平等權利，苛例已逐漸取消，華裔公民紛紛申請入籍，子女來加團聚，且多數曾受祖國相當教育，反映華僑文化進入開始復興時期。

近數年來加政府改善移民法例及香港、台灣、越南、華人、技術人才及學生等由各方接踵而來，唐人埠為之改觀，華僑文化已轉到蓬勃時期。

### 蘇丹總統揚言嚴懲殺美外官巴游份

（喀土穆路透電）蘇丹總統尼赫里今日已下令搜捕在國內活動之巴游份，同時並表示已發動清剿國內與該等恐怖份子及該活動有關的蘇丹人。

對前日巴游「黑色九月份子」八人殺戮外交官的暴行，認為是企圖毀滅蘇丹的行動。

總統尼赫里並謂，但已下令軍事法庭審訊該八名巴游，及有關同行兇犯之同黨人，據稱，他對此決不寬容，但此間一知名人士對該八名巴游是否將伏法，表示懷疑，據蘇丹現行的法律，該等罪犯最高刑罰為廿一年，行為良好五年內可獲赦免，因被告可指責美國售軍火接濟敵方，以色列。

### 聞蘇丹已向美保證巴游八人處予死刑

（喀土穆路透電）蘇丹總統尼赫里今日已下令搜捕在國內活動之巴游份，同時並表示已發動清剿國內與該等恐怖份子及該活動有關的蘇丹人。

對前日巴游「黑色九月份子」八人殺戮外交官的暴行，認為是企圖毀滅蘇丹的行動。

總統尼赫里並謂，但已下令軍事法庭審訊該八名巴游，及有關同行兇犯之同黨人，據稱，他對此決不寬容，但此間一知名人士對該八名巴游是否將伏法，表示懷疑，據蘇丹現行的法律，該等罪犯最高刑罰為廿一年，行為良好五年內可獲赦免，因被告可指責美國售軍火接濟敵方，以色列。

### 越南釋俘問題 雙方達成協議

（西貢七日美聯社電）南越與越共交換釋放俘虜之僵局，今日已告解決。雙方的同意就其所拘禁之俘虜人數，放三分之一。越共已將第一批俘虜五百人之名單，遞交四國軍事小組，前在巴黎另交戰俘四千人名單。南越則同意釋放共軍戰俘六千三百人。有關時間及地點等細節，由該小組及俘虜分組，另行商定。

在較早時間，越共曾致函美方代表活活華德少將，指責南越違犯和約，要求美方出面交涉，因解決僵局，美無所獲，查巴黎和約規定，雙方俘虜應於三月廿八日前完成，現進度似已過遲，但美國務卿施萊斯認為有關的難題，當可解決。

### 中國計劃外交行動 姬鵬飛將分訪各國

（倫敦路透電）中國計劃促進世界各國對其採行的新政策，尤其是對中國與蘇聯之爭執問題，有更密切的瞭解起見，現正計劃採取一項主要的外交行動。

據傳上月曾出訪巴黎十二國越南和會之中國外交部長姬鵬飛，現正在安排一連串之訪問，包括阿富汗、巴基斯坦、埃及、阿爾及利亞、馬爾他、阿爾巴尼亞、南斯拉夫、羅馬尼亞、意大利、法國及英國等。

據權威人士稱，姬外長之行程，將作適當的安排，將使其完成上述國家的訪問時，可於九月間順至紐約出席下屆聯合國大會。

### 加駐越南初步停戰監督期滿後準備退出沙皮下週將訪越南

（奧太瓦路透電）加拿大外長沙皮昨日發表報告稱，他將在加拿大政府決定是否繼續越南和平監督任務之前，赴訪越南。

沙皮對記者表示，他已決定分訪南北越雙方，但一切細節及訪問行程，將於本週內決定。

據官方發言人稱，外長沙皮可能於下週一起程赴越，下週末返國，同時外長並希望由幾位反對黨人士陪同訪問，但人選問題，目前仍未作安排。

沙皮於較早時間曾謂，加政府將於本月以前宣佈駐越工作之決定。

沙皮向國會外交委員會報告時稱，他對上週在巴黎舉行之越南和會，或者越南繼續發生戰鬥，而由加拿大當國際監督委員會之事實，甚表懷疑。

沙皮並重申週一在國會發表意見，認為國際監督委員會並非安排停戰的主管部門，若無該組織，亦非表示停戰和約即將崩潰。

他此次言論，表示加拿大已準備在政府同意先參加停戰監督任務六十天之日期，即本月二十八日以後，退出國際停戰監督委員會。

### 美發射間諜衛星 專探察中蘇核彈

（美佛州甘迺迪軍事聯社電）美空軍今日又在此間發射一顆間諜衛星，飛臨中蘇兩國領空，從事偵察。此為三個月來發射之第二顆衛星。

據稱：此種衛星可將中蘇兩國有關核彈之製造及安置情形，及軍隊之調動等，全部紀錄及攝影，並可於中蘇兩國發動攻擊時，有充分時間提前發覺，警告。

### 沙皮下週將訪越南

（奧太瓦路透電）加拿大外長沙皮昨日發表報告稱，他將在加拿大政府決定是否繼續越南和平監督任務之前，赴訪越南。

沙皮對記者表示，他已決定分訪南北越雙方，但一切細節及訪問行程，將於本週內決定。

據官方發言人稱，外長沙皮可能於下週一起程赴越，下週末返國，同時外長並希望由幾位反對黨人士陪同訪問，但人選問題，目前仍未作安排。

沙皮於較早時間曾謂，加政府將於本月以前宣佈駐越工作之決定。

沙皮向國會外交委員會報告時稱，他對上週在巴黎舉行之越南和會，或者越南繼續發生戰鬥，而由加拿大當國際監督委員會之事實，甚表懷疑。

沙皮並重申週一在國會發表意見，認為國際監督委員會並非安排停戰的主管部門，若無該組織，亦非表示停戰和約即將崩潰。

他此次言論，表示加拿大已準備在政府同意先參加停戰監督任務六十天之日期，即本月二十八日以後，退出國際停戰監督委員會。

### 中央消費部長表示 無能阻止物價上漲

（奧太瓦路透電）中央消費部長格雷斯昨日表示，消費部已無力阻止物價之不斷上漲。

格雷斯在接受加拿大電訊公司訪問時指出，消費部之責任有限，側重在消費日用品的物價加以限制。

他表示：政府應設法阻止個人與各企業機構聯合陰謀提價，或造成壟斷性地位，利用壟斷力量提高物價，但消費部並無調查物價及提出警告之一般性權力。

他又謂：目前國會尚未授予消費部，對阻止物價上漲之初步權力。

卑詩設計學會贊成省府土地控制議案

（維多利亞訊）卑詩設計學會表示，省府提出之土地控制議案，為一項控制土地之使用權之合理而適當的方法。設計學會在發表該項聲明時，對省府提出組織土地控制委員會，適當控制公園、農地、綠帶與農場土地之議案，予祝賀。

該項以會長史達拉名義發表的聲明中指出：至目前為止，卑詩省在發展控制上並未做到完美的地步，在時間上的消耗，經費之浪費及權力上的劃分，消耗，為其最大原因，因此他們認為政府必須有徵用權。

### 加郵政當局協議 正式簽訂新合同

（奧太瓦路透電）中央聯邦政府郵政當局與郵政工會代表，已正式簽訂新合同。

郵政總局長奧立表示：他對此表示滿意，全國性郵政大罷工，而簽訂新合同之事，甚為欣慰。

該項為期三十個月的新合同，已於上週經郵政人員投票通過，使全國二萬八千名郵政人員之薪額，由億零八百萬元，增至二億四千萬六百元。

郵政人員之薪額，由三元五毛四仙增至四元一毛九仙，內勤職員由三元六毛九仙增至四元三毛四仙。

在協議中，同時要求於廿天內成立工業管理委員會。

### 卑詩省將公民投票 決定下月增醫療費

（維多利亞訊）卑詩省衛生廳長高基昨日表示，政府與卑詩省醫學會經過兩個月商討後，已同意加價。

醫學會會長麥高博士表示：如獲公民投票通過，新醫療費標準將於下月一日起實施，此並非因合同期限而加價，去年醫療費增加百分之六點五。

該項決定如獲公民投票通過後，醫療費將再提出各項加價標準。

### 一對夫婦春夢初醒 被火縱火即時逃命

（雲訊）雲南華第七街東一四九二號普利特夫婦住宅，昨週一晨被火燒燬。

普利特夫婦與其代客辛西莉夫人看顧的十個月嬰孩，當時正在睡夢中，但均即時安全逃出，該住宅後半部已被焚燬，損失超過二萬元。

雲南三十三歲男子因被燒傷被拋棄油彈，但經警方查獲後釋放。

普利特夫婦向警方表示，一名男子曾在屋前猛按汽車喇叭叫他們吵醒，但該男子離去，他們夫婦又重同床，數分鐘後，即發現屋後發生大火。

該男子離去，他們夫婦又重同床，數分鐘後，即發現屋後發生大火。

普利特夫婦向警方表示，一名男子曾在屋前猛按汽車喇叭叫他們吵醒，但該男子離去，他們夫婦又重同床，數分鐘後，即發現屋後發生大火。



易挺之。

祈神輪 不論喇嘛俗人，都可使用。執輪的人，口念佛教經文：「翁馬尼巴  
彌呼」。其意是：「樂哉！寶貝，在蓮  
花內」，彼等將禱告文，用白布印好，  
以竹 幹，高懸屋外，隨風飄吹，其用  
意以為如此作法，祈禱誠心，可以上達  
於天。

色，我國以「白」為凶色，而歐人却認  
為吉色，現在雖已進入太空時代，人類  
的足跡已印上了月球表面，而認「十三  
」為不祥的迷信，仍然保留在歐美社會  
，然則錫金，西藏人的跳神，又有何不  
子，況且，也門跳神們的，並不下拉爾

有唢喇叭能吹奏那極輕吹奏的樂器  
唢叭，這種樂器其長度，短的十二  
三呎，長的達十五呎，吹起來聲聞五哩  
以外，吹時，以一人肩扛它的前部，其  
所以要肩扛，不祇因唢叭大長，抬起來  
聲音達得更遠。以外還有鑼鈸，通常是  
銅製的，更有大鼓，承以木架，鼓緣繪  
上綠或金色之蓮花及龍。

有一種舞，稱爲「跳神」，是在特別節期才舉行這種舞，舞者穿着中國式的錦緞袍，並戴上奇形怪狀的面具，有人會覺得這是迷信，以爲荒誕。加以鄙視，事實上時一風俗，每一種節目節目，都有其由來，而且，每個民族都有些不可理解的習慣或行動，例如我們中國人以「紅」爲吉色，而歐人認爲凶

亞麻依俗例辦理，未及觀舞之時，便一隻牡鹿頭形的籠，在屍旁跳舞，王立即裂爲一塊一塊，吹奏音樂的人們便用樂器發出強烈的聲音，使屍塊一塊一塊地，隨風飄散。那時有幾百人民正在裏圍來觀看跳舞，看到頗爲驚奇且所見跳舞的是一頭牡鹿，從此衍化來，便有各種獸形的舞蹈。「中

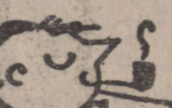
二九三

身體很快受影响

好多讀者勉勵我，要我多寫心理衛生的稿件，我想寫起來實在寫不勝寫，但是有一部份讀者認為，人是感情的動物，憂慮時候一定要憂慮，緊張的時候，一定會緊張，所以有許多人，認為該得到而辦不到，有些還以為情緒上的不正常，未必會發生疾病。

那末就要引証一個人的膀胱和生殖系，好像根本與情緒是不相關聯的，但是實際上是有所關係的。

如果情緒上有不正常情況，譬如在煩惱緊張時，覺得週身不舒服，會時時想到小便，小孩子有在情緒緊張時，也會不斷走人廁所停小便。



達羅仕實業部

|        |      |
|--------|------|
| 正會長黃國富 | 副李華英 |
| 正議長簡國安 | 副吳一平 |
| 正書記李耀樞 | 副呂定國 |
| 正財政黃旭宇 | 副趙榮義 |
| 正外交梅拱學 | 副鄭毓貴 |
| 正監督林福侃 | 副謝連如 |
| 正國技袁龍  | 副李耀樞 |
| 正瑞獅盧德基 | 副李文銳 |
| 正賞傅貴滔  | 副鄭燭光 |
| 正裝配馬廣溢 | 副鄧福聖 |

壹九三二年職員表

|     |     |     |     |     |    |
|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| 簡國安 | 鄭今後 | 黃國富 | 黃滔  | 呂定國 | 伍澤 |
| 梅拱學 | 李顯榮 | 鄭鴻麟 | 林福侃 | 鄭欣  |    |
|     | 李華英 |     | 簡建  |     |    |
|     |     | 吳登平 | 核數  | 李華英 |    |
|     |     | 趙榮義 | 外交  | 王權柏 |    |
|     |     | 王華進 | 書記  | 李耀樞 |    |

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之處需各有不同，凡對兒女大學教育準備全，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

臺大司三全職員表

|     |      |   |     |
|-----|------|---|-----|
| 主委  | 關仲寬  | 副 | 廖卓勝 |
| 秘書  | 黃永光  | 副 | 鄧進躍 |
| 財政  | 關松鉅  | 副 | 梁柱倫 |
| 外交  | 謝凌   | 副 | 岑泮誠 |
| 庶務  | 岑泮誠  |   |     |
| 評議員 | 全體黨員 |   |     |

錦祿埠達權社

學大司三正取員三

|    |     |     |
|----|-----|-----|
| 社長 | 廖卓勝 | 關仲寬 |
| 議長 | 鄭進耀 | 梁令發 |
| 書記 | 梁柱倫 | 關仲寬 |
| 財政 | 關松鉅 | 鄭進耀 |
| 外交 | 謝凌  | 岑泮誠 |

02-611 Main St. (Main & Keefer  
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新型設計  
結婚花球  
花籃花牌  
花圈花牌  
僑胞賜顧  
無任歡迎

JACK WONG 穩  
3511-41 Ave. 寧  
VERNON B. C. 埠

合時冬瓜出市  
老身大小冬瓜  
價錢相宜  
所有寄費  
買者自理

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

平特陪價 大宏效功 告廣片燈 幕銀登招  
演導 臻羅

何仲生

新地址 5715 Joyce Rd.  
(41 st & Joyce at Kingsway, )  
電話: Office 437-1107,  
Residence 325-3965

買賣 工部 公家 投考 各種 實業 收租

租業種貧萬商賃房  
 管貸生地大樓屋  
 理款意皮廈宇  
 416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
 TEL 682-6701 281-8251 住宅 225-0527

A black and white portrait of a man with short, dark hair, wearing glasses, a dark suit jacket, a light-colored shirt, and a patterned tie. He is looking directly at the camera with a neutral expression. The background is a textured, mottled grey.

7

好商業地皮 25 x 113 最少可建十二間舖位如樓上  
 公廨住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區  
 開價十四萬九千元。  
 Downtown 街角新階磚商業樓，大个大公司租客，  
 有批約，每年收租約四萬二千元，開價卅萬五  
 千元，須一半田繳，餘額充給業主。  
 Kingsway 階磚商業樓二層，近 Simpson Sears 百貨公  
 司，好租客，有批約。投資有一分錢。  
 雙屋式間，有三睡房，位內區 Oak 街火十大街，  
 近學校，車站，開價四萬五千元。  
 四十一個柏文，一年新，有地下停車場，升段  
 位於 Burnaby 高尚住宅區。近喜市定街商場，交通  
 學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得  
 賺錢發館因業主退休廉讓，約一百座位，一切設  
 備如新，位溫哥華市區，好位置。

278 E BENDER ST VANCOUVER 4 B.C.

Tel. 684-4428

130 PENDER STREET EAST

辦公：684-0938 住宅：733-3202

WORKS TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

全上正元

其不男

存款可隨時提支，由每月五日以  
前存款，皆由壹日起計息  
| 存款有政府保障每人貳萬元  
萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五  
每日上午九時半至下午五時半

經理：黃宗振

新到冰霜  
蝦池魚  
土鯪魚  
乃魚  
馬友鹹魚  
各式明蝦

貴兼不飽，則吾豈敢，  
鳳城美點，捨我其誰。  
鮮磨沙河粉，敢誇全加獨特  
機製爽滑麵

味道 招牌保證

代理機票即買即發與航空公司同價  
本社職員熟識各種言語特別方便  
①三十五天旅遊香港及遠東機票新  
價五百八十五元遊覽酒店費另計  
②大隊七十人來回香港機票新價五  
百三十五元  
③包機消息特價票家庭票歡迎查詢  
④代辦護照簽證法律文件代理保險  
辦公：平日照常星期六下午照開

B.C. Royal Care  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: **681-3935**





美元貶值面面觀

又為聯社美國華盛頓十貳日電稱：「此次美元貶值，是只見之超過於一年餘的短期內的首貳次，而財政部長舒爾茲告記者謂：官方希望此舉會終止此在過兩週以來震撼歐洲金融市場的貨幣危機。舒爾茲又謂，日本已決定浮動日元，因而，雖一貳對美元的固定兌換率。美元貶值使到黃金官價由每安士廿八美元，升至四十貳，貳貳美元，雖然改變金價需要經過國會的通過，但貶值行動將立刻生效。他又在記者招待會解釋道：「我們的美元貶值行動將有利於美國工人，商人和一般消費者。其意即謂，美元貶值，可使輸入美國的外國貨成本較高，可使美國貨輸出外陸錢較便宜。這一切都可使美國得到對外貿易的優點。但他說一些浮動幣值之國家如加拿大，英國將繼續浮動，至於日元，美國專家預料，日元會升值而應付美元貶值百分十的變化。」

這就是日元貶值真正作用之所在，無怪乎莫斯科評論指出：美國此舉使到與其貿易之盟邦受到嚴重打擊。而最後將使西方國家與美國之政治經濟關係趨向緊張。

其實，如果西方國家在經濟上受到打擊，對美國亦不見有什麼好處。所以我們認為今後美國與西方國家合作及美國對外貿易均不能作過份樂觀。

至於美元貶值對香港之影響如何？我們認為影響一定是有，但不會很大。因為港行直到今天尚能保持貿易上之優劣條件仍然可以抵消二十類乎美元事件之國際經濟壓力的。

大家當然注意到今日股市之變動。昨日股市一般而言是低跌的。雖然收市時漸漸回復堅挺之勢。可見美元事件對香港股市之影響不會很大。因為香港市民大多數將其資金投向股票市場，其潛力之強且大是不能輕視的。所以研究貿易發展，應特別注意這一點，千萬不可低估一般市民對股市興趣及投資力量之真正作用也。

話又說回來，美元貶值百分之十雖然是暫時性的解決美元危機之辦法，並非積極的，一勞永逸之辦法。但一般

【下轉左上欄】

兩個新電視台執照  
昨日開始招標承投

電視管理專員華德昨日指出，政府屢次聲明的決策是要儘早讓兩家新電視公司成立，俾各公司能在業務及節目製作上競爭，以促進香港電視服務的發展。

但由於可用的廣播週率有限，故有必要將兩新台的開始廣播日期稍分先後，以便對香港第二家無線電台（中英文）的主要發射站進行技術試驗。然後始可決定第三家電視台使用的頻率，及其開播日期。

中國參加世界乒乓球賽

他又說：「但是，爲實踐儘早成立新台的決策，決定兩份新執照同時招標，不過第三台的開播日期稍予展延」俾有充份時間，作技術上的調整。無論如何，相阻的時間將盡可能縮短。

華德最後謂：「目前尚有許多未知因素，故很難正確估計兩新台開始廣播期，但暫可假定，到一九七五年年底時，香港市民將有五個電視台可供選擇收看，其中三個爲中文台，兩個爲英文台。」

（續完）

人民入境事務日繁  
將在各區設立分處

（續）川已達廿五萬名了，而火巴門者亦數字相同。換一含話說，在該兩週內，人民入境事務處須超過五十萬名旅客服務。

去年簽發的護照身份證明書，同去年証及其他的文件超過一百萬份。比前年增加了百份之廿五。計簽發四萬個護照。

【未完】

**豪士汽車出租公司**  
 片打街卡羅街轉角  
 (唐人街中心)  
 請撥電話 682-8694  
 專員接送 完全免費

**大小汽車**  
**忠誠服務**

**應有盡有**  
**取價公道**

**廣州樓**  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER.  
TEL. 687-8501 687-8502

逢星期日休息

下午五時至十時  
由上午十時至三時

星期一至星期五  
下午五時至十時  
由上午十時至五時

星期六至星期日  
下午五時至十時  
由上午十時至三時

新營業時間  
星期一至星期五  
下午五時至十時  
由上午十時至五時

星期六至星期日  
下午五時至十時  
由上午十時至三時

豐儉隨意  
晚飯宵夜

**樓石鑽**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時半  
至下午三時，又由  
下午五時至十時。  
附後：五五號

電話：  
八八五、二七五  
八八四、二九三

每逢星期三休息一天

**華益實業公司**  
WEST - EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

經理 王 125-8981  
司理 黃 127-6621  
陳翠蓮 876-7771



家 酒 園 林 竹  
BAMBOO TERRACE  
155 E. PENDER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR  
& TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St. Phone 24-3520  
Vancouver, B. C.

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

埠仔親棠舖位實業 羅埠約一百里在公路旁，多傢擇，有地舖及冷氣設備，另有三睡房住宅壹所，每年生意十七萬五千元，收價八萬九千元 先付式意十一，餘充銀期 開陳翠蓮

▲ DELIA 區新屋十幢，三睡房大睡房內有花酒設備新地區，價自三萬四千九至二萬八千五百元

▲ 西區三睡房住宅 一二十街內三七五號，收價三萬八千五百元

▲ 西區四睡房 一四十一街西三三四九號，三萬七千五百元，以上兩住宅請先看外邊，再電約看內部爲要

▲ 乾洗業生意八間、三間車實業，獲利廿一分，2½% 收價一百三十元

▲ 柏文樓一十組十二萬九，十七組廿一萬五，二百六十六組三百萬元，二百四十組五百八十萬元（詳情問張慶元）

大酒家作風  
大衆化價錢  
東方情調  
氣派豪華  
午餐  
晚宴  
筵席  
菜譜豐富  
式飲式食  
電話：六八三・壹九三五

好消息！  
直接由祖國  
航空大批運到  
又肥又大  
雪白茨菇  
每磅一元一角  
特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司 啓


**司公行和中**


CHUNG WO HONG CO.

PHONE 685-9612

237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone 684-8824

**翠華園**  
**Pavilion Garden**  
**[Restaurant]**  
**509 Main St.,**  
**Vancouver 4, B. C.**  
電話：687-2608

**庚利公司**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import Export Wholesale Distributors  
117 Beatty St. Vancouver 3, B.C.  
Phone 687-2651 687-2652

**永隆公司**  
**WING LUNG CO.**  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

廿三週年紀念  
大減價壹月  
由貳月壹日起至廿八日止  
藥材什貨 海味油糖  
膏丹丸散 全部平賣

第九期特價商品介紹

清水蒲藕一元四毛九六罐 水仙花牌什色醬菜九毛九  
雙燕牌糯米粉一元四毛九五包 白蠶牌福建白粳干  
二包 雙燕五寸扎沙河粉一元三包 上海無核紅棗一  
百 三百公分都城靚蜜棗九毛九二包 綠花牌檀香梘  
九五塊 全棉印花餐巾毛巾九毛九一打 女輩膠底皮  
一對

另有各種特廉商品供應

歡迎參觀 歡迎選購

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽讌 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂園  
知己談心的雅座  
正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

新到大幫

大沙田柚 水仙花頭  
泮塘蓮藕 沙坪粉葛  
大肉生羌 紅芽芋仔  
桂林馬蹄 檳榔芋仔

精製大幫

腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：

中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆







切關於銀業事務

華務部，專為僑胞

經營一切  
竭誠服務  
港九均設  
歡迎函詢

DM      Sg. £      HK\$

WING LUNG BANK LTD.

香港皇后大道中——二號  
112 QUEEN'S ROAD, C. H.



○ 莖瑩翠 ○

「好的……明天我回來好了，」

1875

華仁蛋撻  
中秋月餅

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新型機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

華仁蛋撻  
中秋月餅





上

夕曾保 黃輝文後族

位於公園內。在公園

11



古玩、文房用具

# Succes Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

410 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.

五譯譯黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司

代理

燕梳樓業買賣樓宇按揭

房產收租 如有垂詢「極表歡迎」

本號每日接有住屋  
柏文商業樓新盤，  
敬請駕臨或與本號  
各營業代表接洽，  
定必詳。

游澤五  
733-5743

鍾天賜  
876-4575

楊志清  
324-4218

陳宗怡  
新電話 874-2880

伍澤森  
253-3881

加利連市  
298-0216

鍾偉業  
876-4575

雷廣庭  
980-3098

- ▲壹年新兩房住宅 位新屋區 特大客廳廚房，土庫暖氣睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。
- ▲東區三睡房平房式住宅，近學校巴士 全七車自動熱水暖氣，開價二萬七千五百 看後請速價
- ▲東區房屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。
- ▲旅館建磚樓實業內部十分雅潔新電線水喉三層磚樓十分堅固樓上旅館樓下貨棧年收入一萬二千餘元生意實業收買七萬九千元先交一半現款投查好機會近細街。
- ▲西區廿二組上等柏文所有雪櫃電爐全新取價十四萬五千元每月收入壹千六百餘元
- ▲合法房屋五間併梳兩組一廳兩房新水喉電線土庫另有一廳兩房二萬九千九
- ▲廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高貴土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
- ▲商業樓，位旺區，樓下舖位，樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
- ▲全新全房兩廳兩房，近京士威街，學校，巴士都在附近，上伴建築，歡迎詢問。
- ▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。
- ▲埠邊興旺菓舖商業樓，佔地四七乘 四五尺生意極好，舖後及樓上有五廳房 設備新，泊車方便，開價八萬九千元，另點貨，有意請速電陳宗怡接洽。
- ▲小餐館生意出讓，光猛雅潔，位喜士定東街，廿九座位，銀期短，令夫婦經營，期價四千五百八街夾威多利兩睡房住屋 約廿餘年，另有客廳廚房，土庫娛樂室，石米外牆，硬木地板。
- ▲七年新靚屋，一廳三大睡房，土庫完成有一廳兩房 齊浴室廚房，近交通學校 抵買。
- ▲小型菜店，適合婦女日間工作，每日生意百餘元，有地方付，長批，月租：十五元。
- ▲東區靚屋，一廳四大睡房，內外鄰近重修，兩間廁所，石米牆，二萬九千九 請速電陳宗怡。
- ▲十四組和十七組小型柏文一間，入息大屋一間月入五百元，近威多利街，開價三萬元。
- ▲位環飛街區域，四睡房 特大廚房，土庫整潔，有車房，歡迎參觀。
- ▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路區，一幢在二街，兩幢在環飛區，全部六廳房，工料上乘，盤尼比夢屋數間，威靈頓區域，上選。位，工務尚未完成，可自選顏色。
- ▲商業樓宇，兩層及四組獨立柏文，位旺盛區域
- ▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元僅設備值三千五百多元。
- ▲西區廿街廿五年新一廳三睡房土庫另有廚房水廁試價三萬九千九百在經街角地段。
- ▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。
- ▲片打街夾森舍街角廿五年新兩廳三睡房建在五十尺存屋地牛個街口對喜士二萬九千五百。
- ▲小型美舖連實業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬五千元，另點貨。
- ▲九年新，三睡房一廳，土庫全部完成，近街齊整，兩水庫，取價三萬七千九百元。
- ▲兩睡房，土庫另有兩睡房 近威多利街，開價二萬七千九百元 先。現款五千元可以。
- ▲入屋屋，十二街近乃街，上下層，近巴士學校，開價三萬七千五百元。